

Always here to help you

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

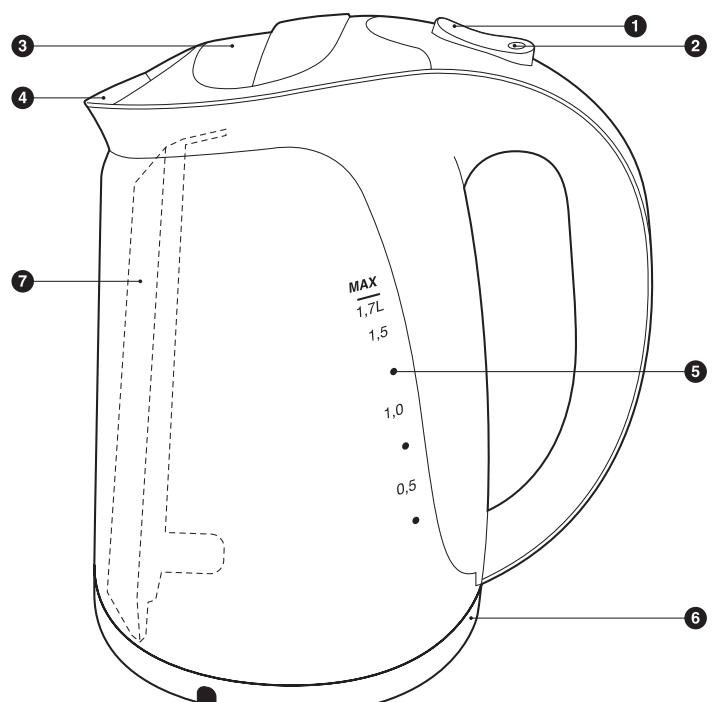
HD4699  
HD4681  
HD4680



## User manual

**PHILIPS**

1



### Сүзгіні тазалау

Кәк денсаулық зиянсыз болғанымен, сұға ұнтақ дәмін беру мүмкін. Қақ сүзгісі сұға құнтақтарын түсірмейді. Сүзгін жіл тазалап тұрыңыз.

#### 1 Сүзгін үш тасымен тазалауға болады:

- 1 құралды толықымен қақтан тазалғанда, сүзгін шайнектің ішінде қалдырыныз (осы тараудың «Шайнекті қақтан тазалау» бөлімін қарыңыз);
- 2 шайнектің ішіндегі сүзгін шығарып, абылап жұмысқа нейлон шеткамен ағын су астында тазаланыз; (Сурет 5)
- 3 шайнектің ішіндегі сүзгін алыңыз да, ыдыс жұғыш машинада жуыңыз.
- Сүзгін шешу үшін, оны кері итеріп (1), шайнектен шығарыныз (2). (Сурет 6)

#### 2 Сүзгін ағын сүмен немесе ыдыс жұғыш машинада жуып алған соң, шайнекке салыңыз. Сүзгін қапсырманың артына сырғытып (1), орнына түскенше алдыра қарай итеріп (2) (Сурет 7).

### Шайнекті қақтан тазалау

Шайнекті қақтан жіл тазалап отырса, оның жұмыс мерзімі ұзарады.

Шайнек әддегідей қолданылыса (күнін ен көбі 5 рет), қақты мынадай үақыт аралығымен тазалау ұсынылады:

- сұға жұмысқа (ен жоғары деңгейде — 18 dH) аймактарда — үш ай сайын;
- сұға қатты (18 dH шамасынан артық) аймактарда — айна бір рет.

#### 1 Шайнекке ен жоғары деңгейінің (MAX) төрттен үш белгіне дейін су құйып, қайнатыңыз.

#### 2 Шайнек өшкеннен кейін, ен жоғары деңгейіне дейін (MAX) ақ сірке сүйн (8% сірке сүйн қызықты) құйыңыз.

#### 3 Ерітінің шайнектің ішінде түнге қалдырыныз.

#### 4 Шайнектің ішіндегін төтіп, ішін жақсылаپ шайыңыз.

#### 5 Шайнекке таза су құйып, қайнатыңыз.

#### 6 Шайнекті босатып, таза сүмен тағы шайыңыз.

Егер шайнекте әлі де қақ болса, процедураны қайталаңыз.

Қақты кетіретін тиісті құралды пайдалануға болады. Ондай жағдайда, қактегіршітің сыртындағы нұсқаударды оңайдаңыз.

### Қосалқы құралдарға тапсырыс беру

Бұл құралыңы үшін қосалқы құралдар сатып алу үшін,

[www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) мекемжайындағы онлайн-дүкенімізге кірің. Онлайн-дүкен қызметтің пайдалану елінізде мүмкін болмаса, Philips дилерінің немесе Philips қызмет көрсету орталығына барыңыз. Құралыңы үшін қосалқы құралдар алуша киындықтар болса, елініздегі Philips Тұтынушыларды колдана орталығына хабарласыңыз. Оның байланыс мәліметтерін дүниежүзілік кепілдік кітапшасынан табасыз.

### Коршаған орта

- Қызмет мерзімі аяқталғанда, құралды әддегі қоқыспен бірге тастамай, ресми жинау орнына тапсырыңыз. Осылайша, сіз коршаған ортандың сақтауға көмектесесіз (Сурет 8).

### Кепілдік және қызмет көрсету

Қызмет көрсету жұмыстары немесе ақпарат жақет болса немесе проблема болса, Philips компаниясының [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) веб-тартыбынан кірің немесе елініздегі Philips тұтынушылардың колдана орталығына хабарласыңыз. Телефон нөмірін дүниежүзілік кепілдік кітапшасынан табуға болады. Еніңде тұтынушылардың колдана орталығы болмаған жағдайда, жергілікті Philips дилерінің хабарласыңыз.

### SRPSKI

### Uvod

Čestitamo vam na kupovini i dobro došli u Philips! Da biste imali sve pogodnosti podrške koju pruža Philips, registrujte svoj proizvod na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Opšti opis (Sl. 1)

- 1 Prekidač za uključivanje/isključivanje (I/O)
- 2 Indikator napajanja, zvučni signal (samo HD4699 i HD4681)
- 3 Poklopac
- 4 Grlić
- 5 Indikator nivoa vode
- 6 Postolje
- 7 Filter protiv kamenca sa dvostrukim dejstvom

### Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i sačuvajte ga za buduće potrebe.

### Opasnost

Nemojte uranjati aparat ili postolje u vodu ili neku drugu tečnost.

### Upozorenje

- Pre priključivanja uređaja proverite da li napon naveden na postolju bokala odgovara naponu lokalne električne mreže.
- Aparat ne upotrebljavajte ako je oštećen utikač, kabl za napajanje, postolje ili je sam aparat oštećen.

- Ako je kabl za napajanje оштећен, uvek mora da ga zameni kompanija Philips, ovlašćeni Philips servisni centar ili na sličan način kvalifikovane osobe kako bi se izbegao rizik.

- Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (što podrazumeva i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu uputstva za upotrebu aparat-a datih od strane osobe koja odgovara za njihovu bezbednost.

- Aparat i njegov kabl držite van domaćega deca.

- Čuvajte glavni kabl za napajanje van domaćega deca. Nemojte dozvoliti da visi preko ivice stola ili radnje površine na kojoj stoji aparat. Višak kabla može se odložiti u postolje uređaja ili oko njega.

- Aparat koristite isključivo sa originalnim postoljem.

- Držite glavni kabl za napajanje, postolje i uređaj daleko od vrelih površina.

- Nemojte stavljati aparat na zatvorenu površinu (npr. poslužavnik), pošto to može da izazove nakupljanje vode ispod aparat-a i doveđe do opasne situacije.

- Proključala voda može da prouzrokuje ozbiljne opekotine. Budite oprezni kada se u aparat nalazi vrela voda.

- Nemojte puniti bokal iznad oznake za maksimalni nivo. Ako se bokal prepuni, klučala voda može isteći preko grlića za sisanje što može prouzrokovati opekontine.

- Nemojte otvarati poklopac dok voda vri. Budite oprezni kada otvarate poklopac odmah pošto je voda proključala: para koja izlazi iz bokala je veoma vredna.

### Oprez

- Postolje i aparat uvek postavite na suvu, ravnu i stabilnu površinu.

- Aparat je namenjen isključivo za kuhanje vode. Nemojte ga koristiti za podgrevanje supa ili drugih tečnosti ili namirimica u teglama, flašama ili konzervama.

- Nemojte dodirivati aparat u toku upotrebe i neposredno posle upotrebe jer je veoma vruć. Uvek podžrite aparat držeći ga za dršku.

- Voda u bokalu vremena prekrivi bar dno bokala da ne bi došlo do preteranog isušivanja aparat-a.

- Zavisno od tvrdoće vode u vašem području, na grejnju elementu bokala se mogu pojavitati tačkice. Ova pojava je rezultat stvaranja naslagi kamenca tokom vremena na grejnju elementu i u unutrašnjosti bokala. Što je voda tvrdja, naslage kamenca se stvaraju brže. Kamenec se može pojavit u različitim bojama, tako je bezopasan, previše kamenca može da utiče na rad vašeg aparat-a. Redovno uklanjajte kamenec iz bokala, sledеći uputstvo iz poglavljaja "Čišćenje kamenca".

- Ovaj aparat namenjen je za kuhanje upotrebu i:

- 1 za opremanje kuhinja u trgovackim izlozima, uredima i drugim radnim okruženjima;
- 2 za korišćenje na farmama;
- 3 za klijente u hotelima, motelima i drugim vrstama smeštaja;
- 4 za korišćenje u prenoćistima.

- Da biste izbegli opasnu situaciju do koje može da dođe zbog slučajnog resetovanja zaštite od pregrevanja, ovaj aparat ne smete da priključujete preko spoljnog resetovanja za prekidanje strujnog kola, kao što je prekidač sa tajmerskom kontrolom, niti na strujno kolo koje se programirano uključuje i isključuje.

### Zaštita od svog kuhanja

Ovaj bokal je opremljen zaštitom od svog kuhanja. Ovaj uređaj automatski isključuje bokal, ako se on uključi nemereno kada u njemu nema vode ili je nema dovoljno. Prekidač za uključivanje/isključivanje ostaje u položaju 'on' (isključeno), a indikator napajanja, ako postoji, ostaje uključen. Podesite prekidač za uključivanje/isključivanje na 'off' (isključeno) i ostavite bokal da se hlađi 10 minuta. Zatim podignite bokal sa postolja, da biste ponovo uspostavili zaštitu od svog kuhanja. Bokal je sada ponovo spreman za upotrebu.

### Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj Philips aparat usklađen je sa svim standardima u vezi sa elektromagnetskim poljima (EMF). Ako se aparatom rukuje na odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, on je bezbedan za upotrebu prema trenutno dostupnim naučnim dokazima.

### Pre prve upotrebe

- 1 Uklonite nalepnice, ako ih ima, sa postolja ili aparat-a.
- 2 Postavite postolje na suvu, stabilnu i ravnu površinu.
- 3 Da biste namestili podešavanje dužine kabla, uvijte ga oko kalema u postolju. Provucite kabl kroz jedan od žlebova na postolju (Sl. 2).
- 4 Isperite aparat vodom.
- 5 Napunite bokal vodom do maksimalnog nivoa i pustite ga da jedanput prokuva (vidi poglavljaj 'Upotreba aparat-a').
- 6 Prosrite vrelu vodu i isperite aparat još jednom.

### Upotreba aparat-a

- 1 Napunite bokal vodom kroz grlić ili otvoreni poklopac (Sl. 3).

2 Ukoliko je poklopac otvoren, zatvorite ga.

Proverite da li ste poklopac ispravno namestili, kako biste sprečili isparavanje vode.

- 3 Stavite aparat na postolje i uključite utikač u zidnu utičnicu.

- 4 Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (on/off) na "I" da biste uključili čajnik (Sl. 4).

Napomena: Možete isključiti aparat kad god želite tako što ćete prekidač za uključivanje/isključivanje (on/off) postaviti na "O".

► Aparat će početi da se zagrevati.

► Aparat za kuhanje vode isključuje se automatski u trenutku kada voda dostigne tačku uključanja.

### Čišćenje i uklanjanje kamenca

Aparat uvek isključite iz napajanja pre nego što počnete sa čišćenjem.

Za čišćenje aparat-a nemojte da koristite jastučice za ribanje i abrazivna sredstva za čišćenje niti agresivne tečnosti kao što su benzин i acetон.

Aparat i postolje nikada ne uranajte u vodu.

### Čišćenje bokala za kuhanje vode

- 1 Očistite spoljašnjost bokala mekom, vlažnom tkaninom nakvašenom sa malo toplje vode i blagim sredstvom za čišćenje.

### Čišćenje filtera

Kamenec nije škodljiv za vaše zdravlje ali vašem napitku može dati praškast ukus. Filter za kamenec sprečava da čestice kamenca završe u vašem napitku. Redovno čistite filter za kamenec.

#### 1 Možete očistiti filter na tri načina:

- 1 ostavite filter u aparatu kad čistite celi aparat (vidi odeljak "Čišćenje aparat-a za kuhanje vode" od kamenca).
- 2 uklonite filter iz aparat-a i pažljivo ga očistite mekom četkom od najlona pod mlazom vode (Sl. 5).
- 3 uklonite filter iz aparat-a i operite ga u mašini za pranje posuda.

## БЪЛГАРСКИ

### Въведение

Поздравления за вашата покупка и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на адрес [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Общо описание (фиг. 1)

- 1 Ключ за вкл./изкл. (I/O)
- 2 Индикатор за включено захранване, сигнален звънец (само за HD4699 и HD4681)
- 3 Капак
- 4 Улей за изливане
- 5 Индикатор за ниво на водата
- 6 Основа
- 7 Филтър за накип с двойно действие

### Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за потребителя и го запазете за справка в бъдеще.

### Опасност

- Никога не попадайте уреда или основата във вода или каквато и да е друга течност.

### Предупреждение

- Преди да включите уреда в контакт, проверете дали напрежението, посочено на основата на чайника отговаря на това на местната електрическа мрежа.
- Не използвайте уреда, ако адаптерът, захранващият кабел, основата или самият уред са повредени.
- С оглед предотвратяване на опасност, при повреда в захранвания кабел той трябва да бъде сменен от Philips, оторизиран от Philips сервис или квалифициран техник.
- Този уред не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с намалени физически възприятия или умствени недизи или без опит и познания, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда.
- Пазете уреда и кабела от достъп на деца.
- Пазете захранвания кабел далече от достъпа на деца. Не го оставяйте да виси извън ръба на масата или работния плот. Излишната дължина на кабела може да се прибере навита в или около основата на уреда.
- Използвайте чайника само с оригиналната му основа.
- Дръжте захранвания кабел, основата и чайника далече от горещи повърхности.
- Не слагайте уреда върху друга повърхност (например поднос за сервиране), защото под уреда може да се събере вода, което да създаде опасна ситуация.
- Врятата вода може да причини тежки изгаряния. Внимавайте, когато в чайника има гореща вода.
- Никога не запълвайте чайника над знака за максимално ниво. Ако чайникът е препълен, от улея за изливане може да се изплъска връла вода и да причини изгаряне.
- Не отваряйте капака, докато водата кипи. Внимавайте, когато отваряте капака непосредствено след завирането на водата - излизашата от чайната парга е много гореща.

### Внимание

- Винаги слагайте основата и чайника върху суха, равна и стабилна повърхност.
- Чайникът е предназначен само за кипване на вода. Не го използвайте за подгряване на супа или други течности, нито на консерви или бутилирани храни.
- Не докосвайте тялото на чайника по време на загряването и след това, тъй като то се нагорещва много. Винаги повдигайте чайника за дръжката.
- Трябва винаги да сте сигурни, че водата в чайната покрива поне дъното му, за да предотвратите пълното изпаряване на водата.
- В зависимост от твърдостта на водата във вашия район, върху нагревателния елемент на чайната могат да се появят малки петна при употребата му. Това явление е резултат от постепенното образуване на варовикови отлагания (накип) върху нагревателяния елемент и по-вътрешната повърхност на чайната. Колкото е по-твърда водата, толкова по-бръзо ще се образува накип. Могат да се появят отлагания в различни цветове. Въпреки че накипът е безвреден, натрупването на много отлагания може да попречи на ефективната работа на чайната. Почиствайте го редовно от варовикови отлагания, като следвате указанията, дадени в глава "Премахване на накип".
- Този уред е предназначен да се използва за домакински и подобни цели, например:

  - 1 в кухненски зони за персонала в магазини, офиси и други работни помещения;
  - 2 въчици;
  - 3 от клиенти в хотели, хотели и други подобни жилищни помещения;
  - 4 в места за ношуване и закуска.

- За да се избегне евентуална опасност вследствие на спонтанно превключване на термичния прекъсвач, този уред не бива никога да се свърза към външен превключвател, например таймер, нито да се свърза към верига, която често се включва и изключва от енергоснабдяването.

### Заштита срещу прегаряне

Този чайник е съоръжен със защита срещу пълно изпаряване. Това устройство ще изключи автоматично чайната, ако бъде случайно включена, докато няма вода или няма достатъчно вода в него. Ключът за вкл./изкл. ще остане в положение "включено" и светлинният индикатор, ако има такъв, ще продължи да свети. Преместете ключа вкл./изкл. в положение "изключено" и оставете чайната да изтича 10 минути. След това видигнете чайната от основата, за да върнете в изходно положение защитата срещу пълно изпаряване. Чайната е отново готова за работа.

### Електромагнитни излъчвания (EMF)

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно инструкциите в това ръководство за потребителя, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

### Преди първата употреба

- 1 Махнете лепенките (ако има такива) от основата на чайната.
- 2 Сложете основата върху суха, стабилна и равна повърхност.
- 3 За да нагласите дължината на кабела, навийте го около макарата в основата. Прекрайте кабела през един от желобовете в основата. (фиг. 2)
- 4 Изплакнете чайната с вода.
- 5 Напълнете чайната с вода до максималното ниво (MAX) и го оставете да кипне веднъж (вж. раздела "Използване на уреда").
- 6 Излейте горещата вода и изплакнете още веднъж чайната.

### Използване на уреда

- 1 Напълнете чайната с вода през чучура или през отворения капак (фиг. 3).
- 2 Ако капакът е отворен, затворете го. Проверете дали капакът е добре затворен, за да предотвратите пълното изпаряване на водата.
- 3 Поставете чайната върху основата му и включете щепсела в контакт.
- 4 Поставете ключа за вкл./изкл. в положение "I", за да включите чайната (фиг. 4).

**Забележка: Можете да изключите чайната по всяко време с преместване на ключа за вкл./изкл. в положение "O".**

- Чайната започва да се нагрява.
- Чайната се изключва автоматично, когато водата достигне точката на кипене.

### Почистване и премахване на накип

**Изключете уреда от контакт, преди да пристъпите към почистване.**

**Никога не почиствайте уреда с абразивни гъби, абразивни почистващи препарати или агресивни течности, като бензин или ацетон.**

**Никога не попадайте чайната или основата му във вода.**

### Почистване на чайната

- 1 Почиствете външността на чайната с мека влажна кърпа, намокрена с топла вода, и малко слаб почистващ препарат.

### Почистване на филтъра

Варовиковите отлагания не са вредни за здравето ви, но могат да придадат на напитката ви вкус на прах. Филтърът против накип предотвратява попадането на варовикови частици в напитката ви. Почиствайте редовно филтъра за накип.

#### 1 Можете да почистите филтъра по три начина:

- 1 оставете филтъра в чайната, докато премахвате накипа от целия уред (вж. раздела "Премахване на накип от чайната" в тази глава).
- 2 изведете филтъра от чайната и внимателно го почистете с мека найлонова четка под текуща вода (фиг. 5).
- 3 изведете филтъра от чайната и го почистете в съдомиялна машина.

- За да изведете филтъра, избутайте го назад (1), след което го изведете от чайната (2). (фиг. 6).

#### 2 Поставете обратно филтъра в чайната след като сте го почистили с текща вода или в съдомиялна машина. Пълнете филтъра зад скобите (1), а след това го натиснете напред, докато се захване на мястото си (2) (фиг. 7).

### Премахване на накип от чайната

Редовното премахване на накипа удължава живота на чайната.

При нормална употреба (до 5 пъти на ден) се препоръчва почистване от накип на следните интервали:

- Веднъж на 3 месеца за райони с мека вода (твърдост до 18 dH).
- Веднъж на месец за райони с твърда вода (над 18 гр. твърдост).

- 1 Напълнете чайната с вода до три четвърти от максималното ниво и кипнете водата.

- 2 След като чайната се изключи, допълнете с бял оцет (8% оцетна киселина) до максималното ниво (MAX).

- 3 Оставете разтвора да престои в чайната през нощта.

- 4 Изпразнете чайната и изплакнете добре вътрешността.

- 5 Напълнете чайната с чиста вода и кипнете водата.

- 6 Изпразнете чайната и го изплакнете отново с чиста вода.

- Повторете процедурата, ако в чайната има още накип.

Можете също така да използвате подходящ препарат за премахване на накип. В такъв случай следвайте указанията от опаковката на препарата.

### Поръчване на аксесоари

За да закупите аксесоари за този уред, посетете нашия онлайн магазин на адрес [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service). Ако онлайн магазинът не е достъпен във вашата страна, посетете търговец на уреди Philips или сервис на Philips. Ако срещнете затруднения при снабдяването с аксесоари за уреда, обрънете се към Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата страна. Данните за контакт ще намерите в международната гаранционна карта.

### Опазване на околната среда

- След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с обикновените битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазване на околната среда (фиг. 8).

### Гаранция и сервизно обслужване

Ако се нуждаете от сервизно обслужване или информация или имате проблем, посетете уеб сайта на Philips на адрес [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или се обрънете към Центъра за обслужване на клиенти на Philips във вашата страна. Телефонния номер ще намерите в международната гаранционна карта. Ако във вашата страна няма Център за обслужване на клиенти, обрънете се към местния търговец на уреди на Philips.

## ҚАЗАҚША

### Kіріспе

Онімді сатылған алынышынан күттіктаймыз және Philips компаниясына қош келдің! Philips компанияның ұсынтын колдануда толықланып пайдалану үшін, онімді [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) веб-торабында тіркеніз.

### Жалпы сипаттама (Сурет I)

- 1 Қосу/өшірү түймесі (I/O)
- 2 Қуат қосылғаның көрсететін шам, қонырау (тек HD4699 және HD4681 үлгілерінде)
- 3 Қақпак
- 4 Шұмек
- 5 Су деңгейінің көрсеткіші
- 6 Тұрып
- 7 Қос әрекетті қақпакі

### Маңызды

Құралды қолданбас бұрын, осы пайдаланушы нұсқаулығын мүқият оқып шығып, болашақта анықтамалық құрал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

### Қауіпті жағдайлар

- Құралды немесе оның табанын суға немесе баска сұйықтықта батырманыз.

### Абайлаңыз

- Құралды косар алдыңда, онда көрсетілген кернеудін розетканын кернеуіне сәйкес келеттік тексеріп алыңыз.
- Штепсельдік ұшы, қуат сымы, табаны немесе өзі закымданған болса, құралды қолданбанды.
- Қуат сымы закымданған болса, қауіпті жағдай орын алмауы үшін, оны тек Philips компаниясында, Philips макұдаған қызмет орталығында немесе білікті мамандар ауыстыруы керек.
- Қауіпсіздігіне жаулапады аданың қадағалауынсыз немесе құрылғыны пайдалану нұсқаулығынан, физикалық және ойлау қабілеті шектеулі, сезімталдығы төмен, сондай-ак білім мен тәжірибелес аз адамдар (соның ішінде балалар) бұл құрылғыны қолданбауы керек.
- Құралды және оның сымын балалардың қолдарын жетпейтін жерде сактаңыз. Қуат сымын балалардың қолы жетпейтін жерде ұстаңыз. Құрал тұрған беттін немесе үстедін шетін салырып тұрмайти. Артығын құралдың ішінде сактаңыз.
- Шайнекті төзін түпнұсқа табандын қолданбанды.
- Шайнекті, қуат сымын және табанды ыстық беттерден аулак ұстаңыз.
- Құралды коршалған бетке (мысалы, ыдыс науасына) қойманыз. Су шайнектін астында жиналып, қауіпті жағдай түбізу мүмкін. Шайнектін ішінде ыстық су болғанда, абал болыңыз.
-

**EAC**



Чайник

Шайнек

HD4681/05 HD4681/55 HD4699/20

220-240V; 50-60Hz; 2000-2400W;

Импортер на территорию России и Таможенного Союза:  
ООО "Филипс", Российская Федерация, 123022 г. Москва,  
ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961 1111

Изготовитель:

"Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206  
АД, Драхтен, Нидерланды

Для бытовых нужд

Ресей және Кедендік Одақ территориясына импорттаушы:  
"Филипс" ЖШК, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскеу қаласы,  
Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961 1111

Өндіруші:

"Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД,  
Драхтен, Нидерланды

Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған

